



LUFT KASETTI



Asennusohje





Varoitus Lue tämä käsikirja huolellisesti ennen laitteen käyttöä; Suorita kaikki täällä ilmoitetut toiminnot. Osiossa selitetään laitteiden käyttö turvallisesti ja oikein.



LUFT

	AC moottori		EC moottori	
	2 putki	4 putki	2 putki	4 putki
	LUFT-Q04-T LUFT-Q05-T LUFT-Q07-T LUFT-Q09-T	LUFT-Q04-F LUFT-Q05-F LUFT-Q06-F LUFT-Q08-F	LUFT-Q06-TEC LUFT-Q08-TEC LUFT-Q09-TEC	LUFT-Q06-FEC LUFT-Q07-FEC LUFT-Q08-FEC
	LUFT-R10-T LUFT-R11-T LUFT-R14-T	LUFT-R07-F LUFT-R08-F LUFT-R13-F	LUFT-R13-TEC LUFT-R14-TEC	LUFT-R10-FEC LUFT-R13-FEC

LUFT – COANDA PANELI

	AC moottori		EC moottori	
	2 putki	4 putki	2 putki	4 putki
	LUFT-CQ04-T LUFT-CQ05-T LUFT-CQ07-T LUFT-CQ09-T	LUFT-CQ04-F LUFT-CQ05-F LUFT-CQ06-F LUFT-CQ08-F	LUFT-CQ06-TEC LUFT-CQ08-TEC LUFT-CQ09-TEC	LUFT-CQ06-FEC LUFT-CQ07-FEC LUFT-CQ08-FEC
	LUFT-CR10-T LUFT-CR11-T LUFT-CR14-T	LUFT-CR07-F LUFT-CR08-F LUFT-CR13-F	LUFT-CR13-TEC LUFT-CR14-TEC	LUFT-CR10-FEC LUFT-CR13-FEC

SISÄLTÖ		INDEX	
Varoitukset	3	Warnings	3
Mallit ja mitat	4	Product description and dimensions	4
Käyttöalueet	5	Operating limits	5
Asennus	5	Installation	5
Raitis ilma ja ilman jako	6	Fresh air system and remote air distribution	6
Vesiliitännät	6	Hydraulic connections	6
Lauhdeveden liitännät	7	Condensate drain connections	7
Lauhdeveden altaan kiinnitys	7	Valves condensate tray mounting	7
Sähkökytkennät	8	Electrical connections	8
Puhdistus ja huolto	9	Cleaning and maintenance	9
Toimintahäiriöt ja korjaavat toimet	10	Malfunctions and corrective actions	10
AC mallin langaton säädin	12	AC units IR control	12
EC mallin langaton säädin (ModBus) LTMB	13	EC units IR control (ModBus) LTMB	13

VAROITUS

VALMISTAJA EI VASTAA MIKÄLI VESILIITÄNTÖIHIN TAI SÄHKÖLIITÄNTÖIHIN ON TEHTY MUUTOKSIA

- Yksikkö on asennettava kansallisten turvallisuussääntöjen mukaisesti, käänny tarvittaessa myyjän tai pätevien asiantuntijoiden puoleen.
- Alla olevien ohjeiden tai laitteen virheellinen käyttö aiheuttaa takuun välittömän raukeamisen.
- Huollon on suoritettava vain pätevä asiantuntija.
- Irrota virtalähde ennen huoltotoimenpiteitä tai pääsyä yksikön sisäosiin.
- Älä asenna tai käytä vaurioituneita laitteita.
- Kytke yksikkö pois toimintahäiriön tapauksessa, irrota virtalähde pistorasiasta ja käänny myyjän tai pätevän asiantuntijan puoleen.
- Poista pakkausmateriaali ympäristömääräysten mukaisesti.

WARNINGS

THE MANUFACTURER DO NOT RESPOND TO CHANGES AND ERRORS OF HYDRAULIC AND ELECTRICAL CONNECTIONS.

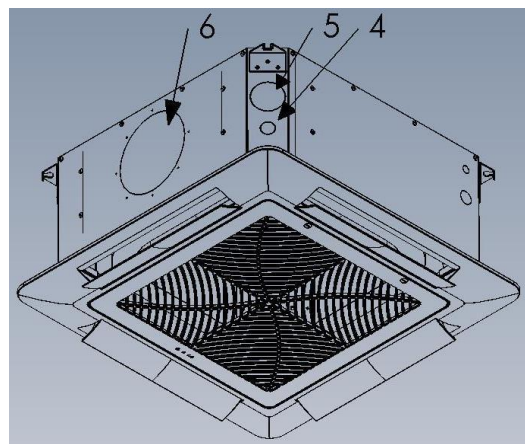
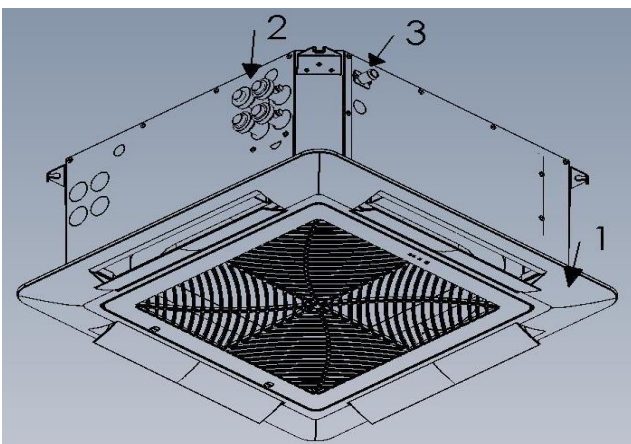
- The unit must be installed following the National safety rules, turning to the seller or to qualified specialists.
- The inobservance of the instructions below or the device improper use cause the immediate decay of the guarantee.
- The maintenance must be performed only by qualified specialists.
- Unplug the power supply before maintenance operations or access to internal parts of the unit.
- Do not install or use damaged devices.
- In case of malfunction, switch off the unit, unplug the power supply and turn to the seller or qualified specialists.
- Eliminate packaging material following the environmental regulations.

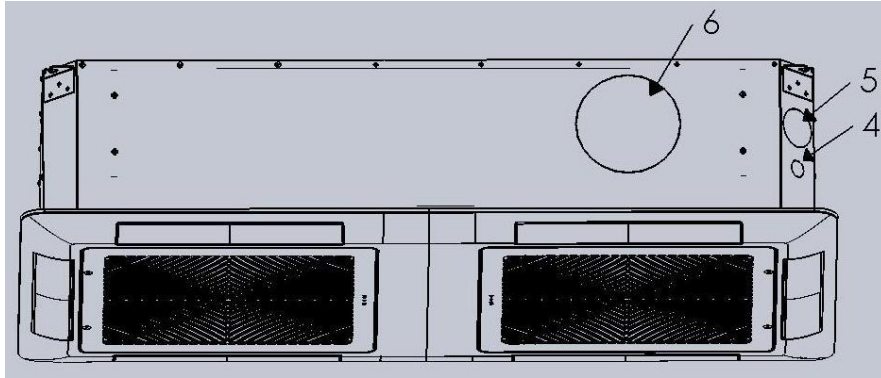
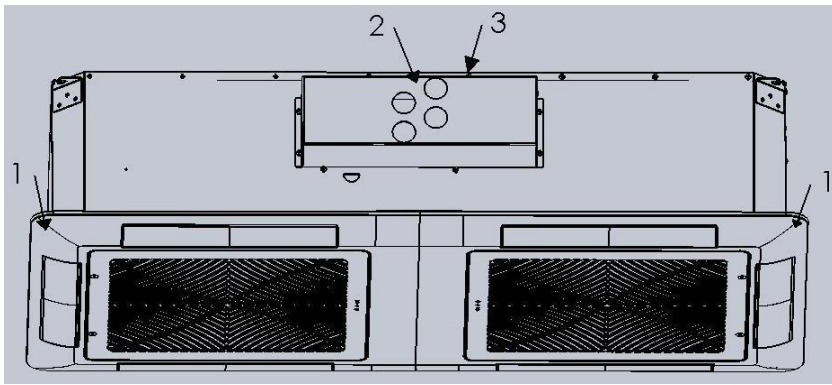
Yksikön hyväksyminen, käsittely ja varastointi

- Varmista että lähetyslista vastaa tilaamaasi laitetta.
- Varmista pakkauksen eheys ja laitteen kunto mikäli niissä vikoja ilmoita viipymättä laitteen myyjällesi.
- Yksikkö on säilytettävä tiloissa, jotka on suojattu huonolta säältä lämpötilan välillä -10°C - 55°C ;
- Yksikön käsittely ja asennus on suoritettava suurimmalla tarkkuudella vaurioiden estämiseksi; Näitä operaatioita voidaan helpottaa nostolaitteen avulla.
- Kasetti on kiinnitettävä 4:stä kulmasta, älä nosta tai siirrä yksikköä hydraulisista liitännöistä tai lauhdevesiputkesta.

UNIT ACCEPTANCE, HANDLING AND STORAGE

- At the time of the delivery, verify the correspondence between the order and the indication on the delivery note;
- Verify the packaging integrity and, if inconsistencies with the order, damages or malfunctions are found, they must be reported on the delivery and promptly signaled to the manufacturing company;
- The unit must be stored in spaces protected from bad weather with a temperature between -10°C and 55°C ;
- The handling and installation of the unit must be performed with the highest attention to prevent the damage of fragile parts; these operations can be facilitated with the help of a lifter.
- The cassette must be grabbed at the 4 corners, do not lift or move the unit from the hydraulic connections or the condensate drain.



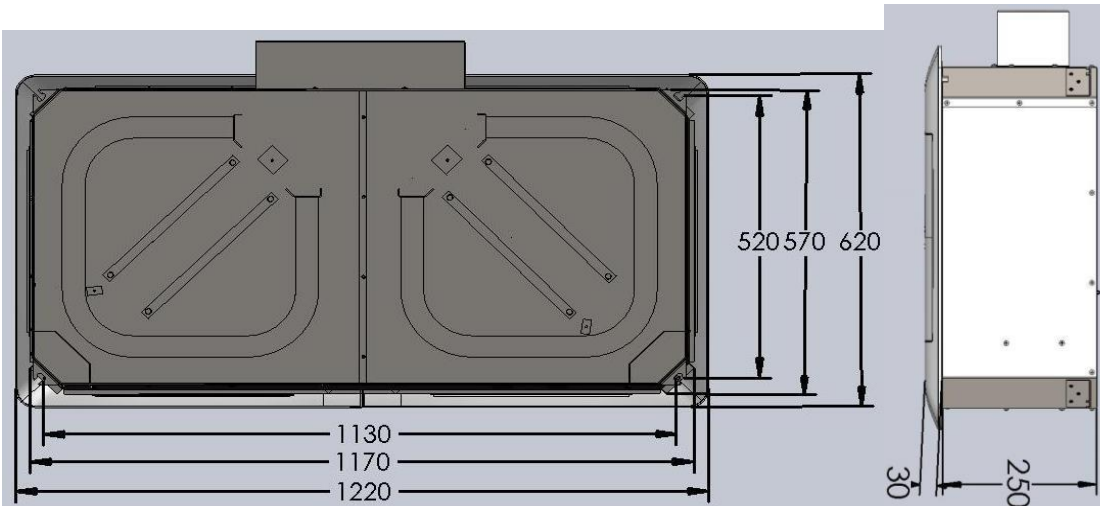
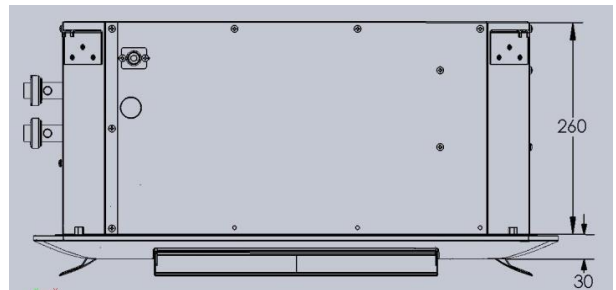
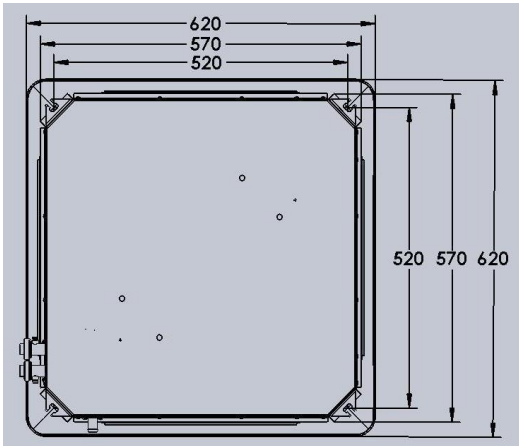


YKSIKKÖKUVAUKSET JA MITAT

- 1 Paneli
- 2 Vesiliitännät
- 3 Kondenssivesi DN 16
- 4 Sähkönsyöttö
- 5 Raitisilma Ø60mm
- 6 Ilmanjako Ø150mm

UNIT DESCRIPTION AND DIMENSION

- 1 Frontal panel
- 2 Hydraulic connections
- 3 Condensate drain DN 16
- 4 Power supply wires input
- 5 Fresh air Ø60mm
- 6 Distribution air Ø150mm



TOIMINTA RAJAT

- Maximi nesteen lämpötila 80°C
- Minimi nesteen lämpötila: 4°C
- Maximi käyttöpaino: 10 Bar
- Minimi huone lämpötila: 4°C
- Asennus: korkeus max 4 m – mieluummin 3,5 m välttääksesi lämpimän ilman kerrostumisen

OPERATING LIMITS

- Maximum temperature of flow: 80°C
- Minimum temperature of flow: 4°C
- Maximum working pressure: 10 Bar
- Minimum room temperature: 4°C
- Installation: height max 4 m – better 3,5 m to avoid heating stratification

Minimi jännite moottorilla 2,0 Vcc (EC kasetti)

Minimi jännite moottorilla 2,0 Vdc (EC kasetti)

ASENNUS

- Kiinnitä yksikkö kattoon tai kiinteään tukeen .
- Älä asenna laitetta auringonvalolle tai lämmönlähteille, höyry- tai syttyvälle kaasulle altistetussa tilassa.
- Asenna kasetti siten, että sisääntulo- ja poistopuolella ei ole esteitä; Ilman on kierrettävä vapaasti koko jäähdytettävällä alueella.
- Asenna yksikkö helposti saatavissa olevaan paikkaan, mikä ei estä huoltotoimenpiteitä.

INSTALLATION

- Fix the unit on a ceiling or a solid support without vibrations.
- Do not install the appliance in a space exposed to sunlight or heat sources, vapor or flammable gas.
- Install the cassette so that the inlet and outlet air ducts are not obstructed; the air must circulate freely throughout the area that has to be air-conditioned.
- Install the unit in an easily accessible location, not to hinder the maintenance operations.

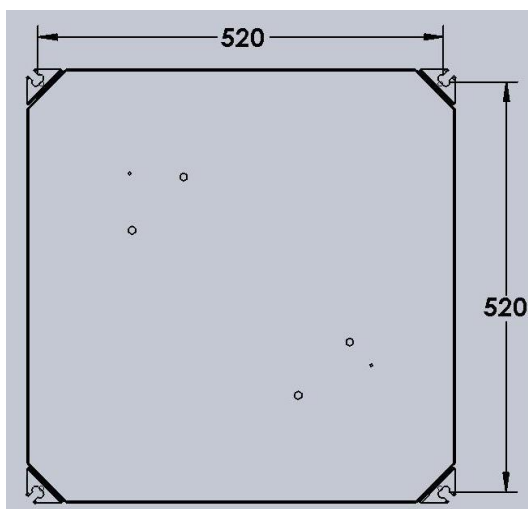
KIINNITYS

Kasetin asennuksen sijainti on valittava siten, että yksikön ympärillä on vähintään 100 cm: n tila olemassa olevista muista järjestelmistä (sähkö- tai hydraulinen)
Laitte on kiinnitettävä kattoon kierretangoilla, joiden ankkurit ovat säädetty rakenteen tyyppiin mukaan (ei sisälly toimitukseen), kuten on kuvattu alla:

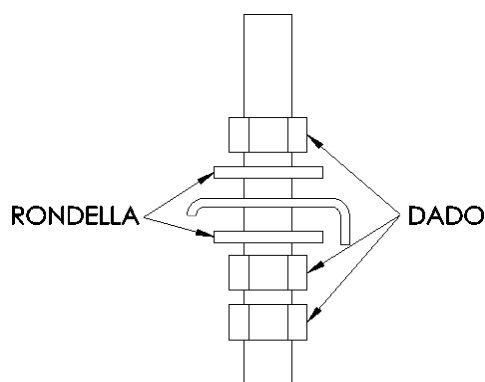
- 4 reijän sijainti rakenteellisessa katossa pitää ensin merkitä ja kierretankojen reiät on sitten porattava (mitat on esitetty **kuva A**);
- Kierretangot on kiinnitettävä tiukasti kattoon (niiden pituus riippuu katon ja välikaton välisestä etäisyydestä
- Yksikkö on nostettava asettamalla kierretangot laitteen kiinnityspisteisiin ja sitten lukita käyttämällä riittäviä aluslevyjä ja muttereita (järjestely on esitetty **kuvassa B**);
- Varmista, että vesivaa'alla että laite on täydellisesti vaakasuorassa ja kiinnitä sitten mutterit ja lukkomutterit.

UNIT FIXING

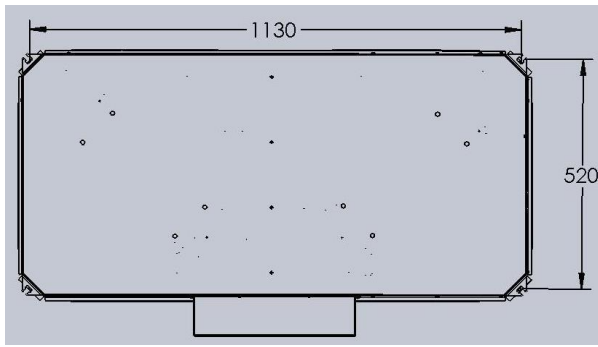
The location of the cassette installation must be chosen so that all around the unit perimeter there is a space of at least 100 cm existing system (electrical or hydraulic)
The machine must be fixed to the ceiling by the means of threaded rods with anchors adjusted according to the type of structure (to be provided by others) as described:
- the 4 holes positions in the structural ceiling must first be marked and the holes for the threaded rods must then be drilled (the dimensions are shown by **fig. A**);
- the threaded rods must be securely fixed in the ceiling (their length depends on the distance between the ceiling and the structural ceiling);
- the unit must be lifted inserting the threaded rods in correspondence with the fixing slots and then blocked, using adequate washers and nuts (the arrangement is shown in **fig. B**);
- verify, using a spirit level, that the machine is perfectly horizontal and then fix the nuts and locknuts.



kuva. A



kuva. B

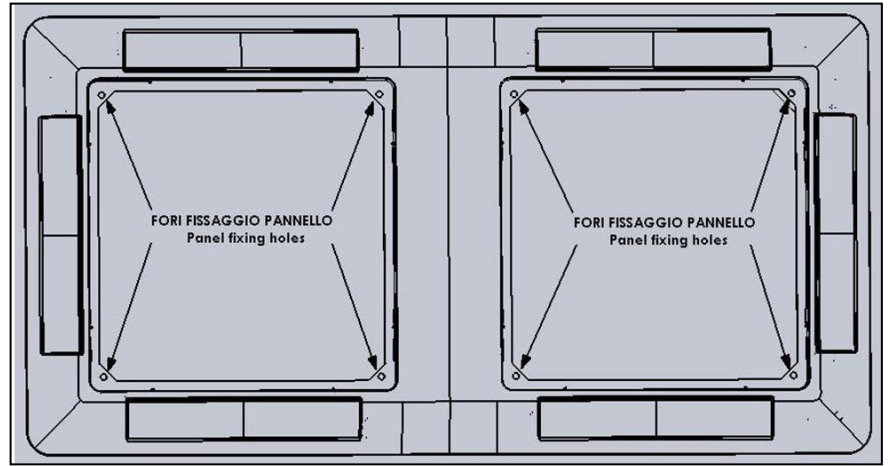
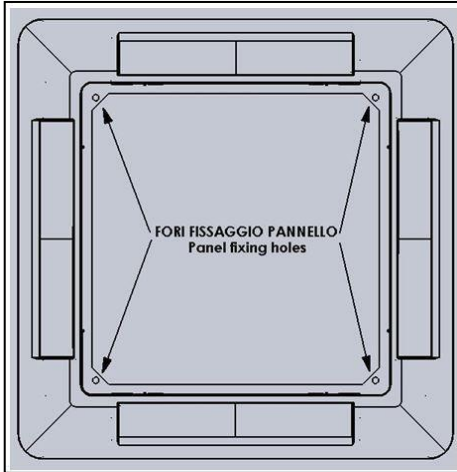


PANELIN ASENNUS

Kiinnitä yksikkö tiukasti, muovipaneeli on asennettava vain käyttämällä ja yksinomaan tarjolla olevia ruuveja (reikien sijainti **kuvassa C**). Ole varovainen että et ylikiristä ruuveja.

PANEL FIXING

Fixed tightly the unit, the plastic panel must be mounted using only and exclusively the screws provided (holes position in **Fig. C**). To prevent the deformation of the grid, be careful not to overtighten the screws.



RAITISILMA JA ILMAN JAKO

Sivuaukot mahdollistavat ulkoisen ilmanottokanavan ja ilmakanavan viereiseen huoneeseen.

RAITISILMA

Poista peitelevy **A-kirjaimella** merkitystä paikasta **kuva D**.

Käytä laippaa Ø60mm (valinnainen) ja liitä putki eristetty putki; puhaltimen käyttö kanavassa (valinnainen) on varustettava takaiskuventtiilillä ja suodattimella pölyn estämiseksi.

RENEWAL SYSTEM AND REMOTE AIR DISTRIBUTION

The side openings allow the separate realization of an external air intake duct for the renewal and of an air hose duct for an adjacent room.

FRESH AIR

Remove the film on the sheet indicated with letter **A** in **Fig. D**.

Use the flange Ø60mm (optional) and connect the pipe with anti-condensate insulation; the use of a fan for the duct (optional) must be provided with non-return valve and filter to prevent dust.

ILMAN JAKO

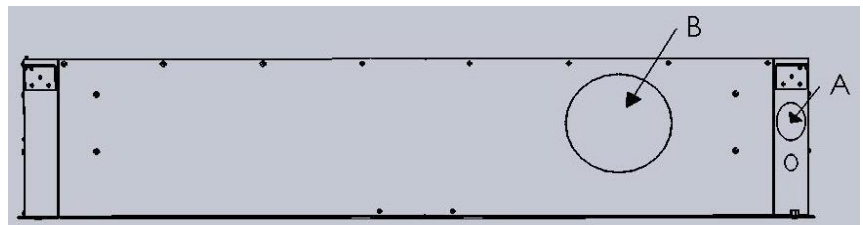
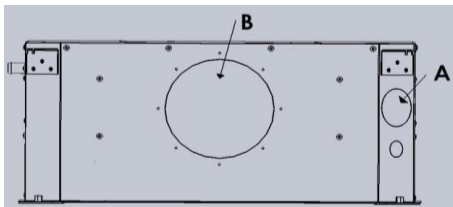
Poista peitelevy **B-kirjaimella** merkitystä paikasta **kuva D**. Käytä laippaa Ø150mm (valinnainen) Liitä putki ilmanjakoa varten viereiseen huoneeseen.

REMOTE AIR DISTRIBUTION

Remove the film on the sheet indicated with letter **B** in **Fig. D**. Use the flange Ø150mm (optional) e connect the pipe for air distribution in the adjacent room.

It is recommended the closing of the air vent on the panel in correspondence of the duct of remote air distribution.

kuva. D



HYDRAULISET LIITÄNNÄT

Oleennaista on oikea asennus, joka tarjoaa myös vesiputkien kondenssivedeneristykseen.

Käytä aina asianmukaisia työkaluja välttääksesi laitteen yhteiden vaurioitumisen.

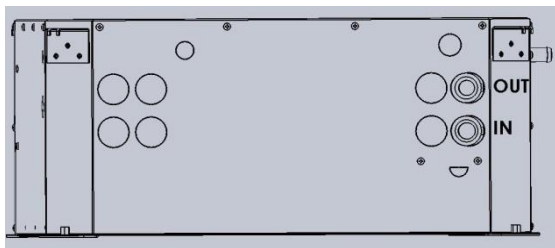
2-putkikasetin vesiliitäntöjen sijainti on kuvattu kuvassa **1. E**, kun taas 4-putken kasetin kasetti on kuvattu kuvassa **2. F**.

HYDRAULIC CONNECTIONS

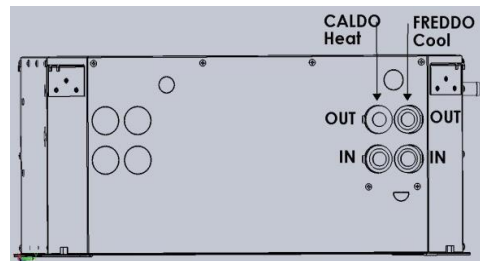
It is essential a correct installation that provide also the anti-condensate insulation of the water pipes.

Always use adequate keys to avoid the damage of the connections.

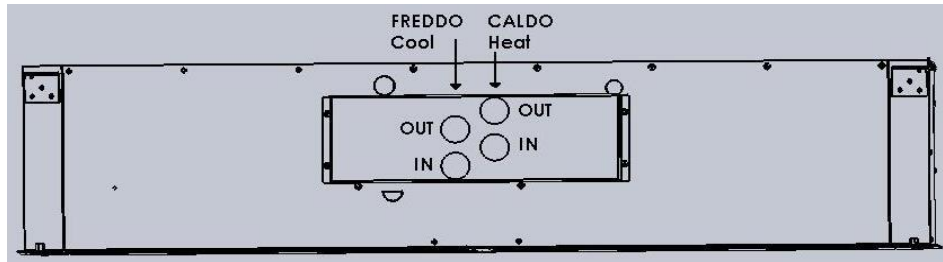
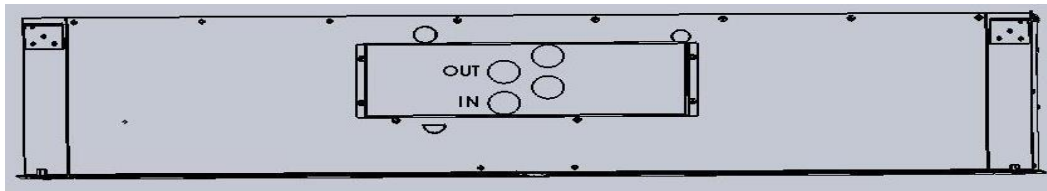
The disposition of the water connections for the 2-pipes cassette is reported in **fig. E**, while the one for the 4-pipes cassette is reported in **fig. F**.



kuva. E



kuva. F



KONDENSSEDEN POISTO

Jotta kondenssivesi toimisi oikein, on suositeltavaa asentaa kondenssivesiputki, jonka kaltevuus on vähintään 2 cm/m. Muista myös, että pumpun maksiminostokorkeus on 100 cm yksikön alareunasta. **(Kuva G)**

CONDENSATE DRAIN CONNECTIONS

For its proper functioning, it is recommended to fix the condensate drain duct with a minimum slope of 2cm/m. Remember also that the maximum head of the pump is of 100 cm from the bottom edge of the unit. **(Fig. G)**

Väärästä liitännästä johtuva kondenssiveden valuminen ei ole valmistajan syy.

Any condensate loss because of an incorrect connection of the drain is not attributable to the manufacturer.

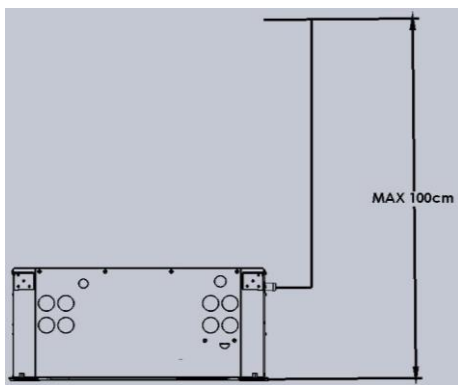


Fig. G

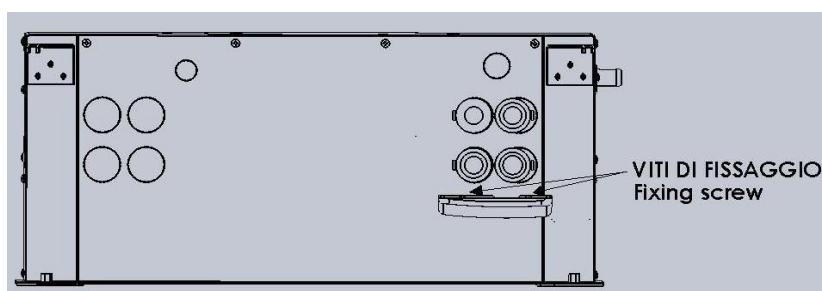


VENTTIILIN KONDENSSSIALTAN ASENNUS (valinnainen)

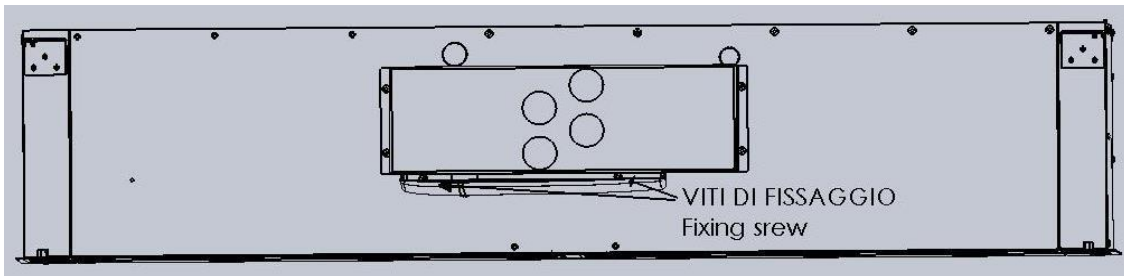
Apuallas kerää vesiliitäntöjen ja venttiilien lähelle muodostuneen kondenssiveden. Kiinnitä alusta rakenteeseen toimitetuilla ruuveilla kuvan H osoittamaan asentoon varmistaen, että putket ja eristeet eivät kallista sitä estäen veden valumisen.

VALVES CONDENSATE TRAY MOUNTING (optional)

The auxiliary tray collects the condensate formed near the water connections and the valves. Fix the tray to the structure with the screws provided in the position shown in Fig. H, making sure pipes and insulation do not tilt it, hindering the drain.



kuva. H



SÄHKÖLIITÄNNÄT

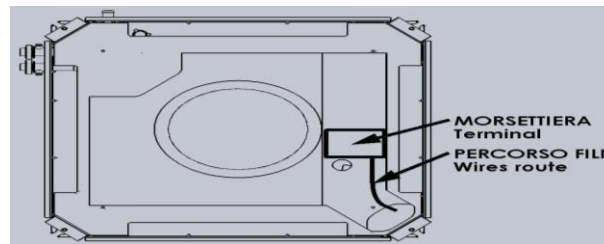
Sähköliitännät tulee suorittaa asiantuntijoiden voimassa olevien kansallisten sähköstandardien mukaisesti. Virta on katkaistava ennen minkään kytkennän tekemistä.

Käytä asianmukaista johdinmittaria suurimmalla virrankulutukselle, kuten laitteen teknisten tietojen tarrassa näkyy. Aseta johdot rakenteen kulmaan sijoitetusta läpiviennistä ja vedä ne liittimeen **kuva I** mukaisesti.

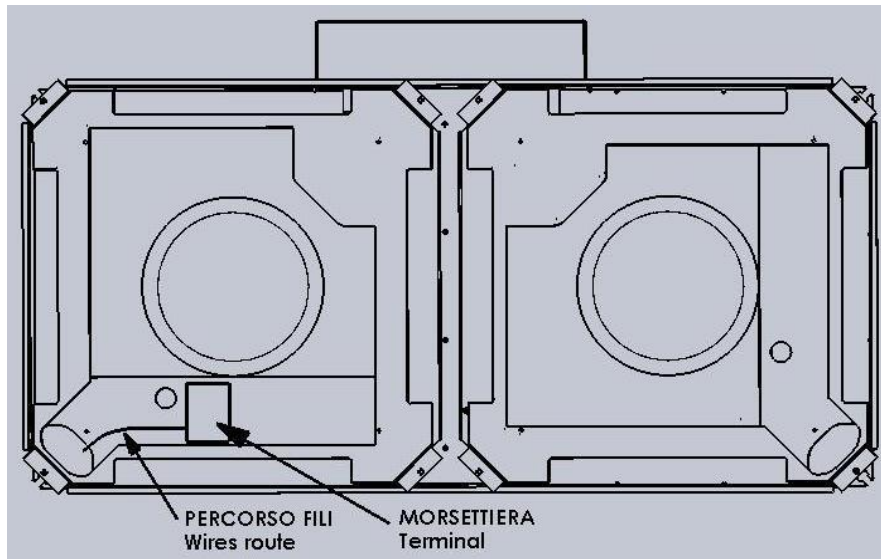
ELECTRICAL CONNECTIONS

The electrical connections must be performed by specialists, according to the National electrical standards in force. Before making any connection the power must be turned off.

*Use the appropriate wire gauge to the maximum drawn current as shown on the label of the technical data on the unit. Insert the wires from the grommet, placed in the corner of the structure, and lay them up to the terminal as described in **Fig. I**.*



kuva. I



Liitä noudattaen oheisen kaavion ohjeita yksikkötyypin ja lisävarusteiden mukaan. Johdot on kiinnitettävä johdotuksen jälkeen tukevasti rakenteeseen, jotta vältetään johtojen katkeamisilta viereisten laitteiden huoltotöiden aikana.

Connect respecting the instructions given in the scheme attached, according to the unit typology and accessories. After the wiring, the wires must be securely fixed to the structure to prevent any snag during the maintenance operations to adjacent devices.

Valmistaja ei vastaa väärin tehdyistä sähkökytkennöistä

The incorrect connection and/or the failure to respect the National regulations void the guarantee and any other responsibility of the manufacturer.

PUHDISTUS JA HUOLTO

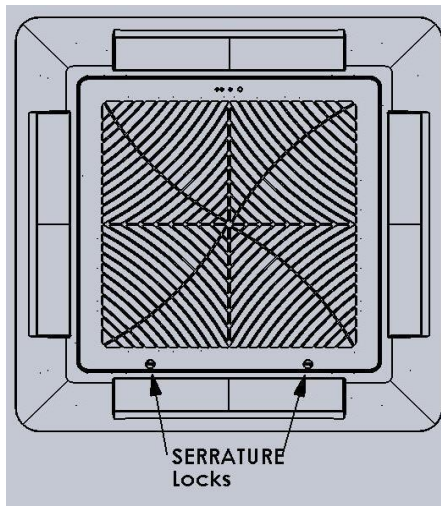
Varmista ennen huoltoa että virta on katkaistu. Huollon saa suorittaa ainoastaan ammattitaitoinen asennusliike.

Ainoa puhdistusta ja huoltoa vaativa kasetin komponentti on ilmanottoaukon päälle sijoitettu suodatin (ellei kyseessä ole muiden osien rikkoutuminen).

Suodatin on puhdistettava jokaisen vuodenajan vaihdon yhteydessä pölynimurilla tai harjaamalla.

Suorita tämä toiminto seuraavasti:

- Kierrä ruuvimeisselillä (#) 90° etupaneelin imuritilään sijoitettuja lukkoja **kuva L** mukaisesti;
- poista suodatin sisäkiskoista varoen rikkomasta niitä **kuva M** mukaisesti;
- Kun olet puhdistanut, aseta suodatin takaisin ohjaimen ja sulje ritilä kääntämällä lukkoja 90° päinvastaiseen suuntaan .
- **kiinnitä suodatin aina uudelleen puhdistuksen jälkeen ennen kasetin käynnistämistä uudelleen.**



kuva. L

(#) Käytä sopivaa ruuvimeisseliä



CLEANING AND MAINTENANCE

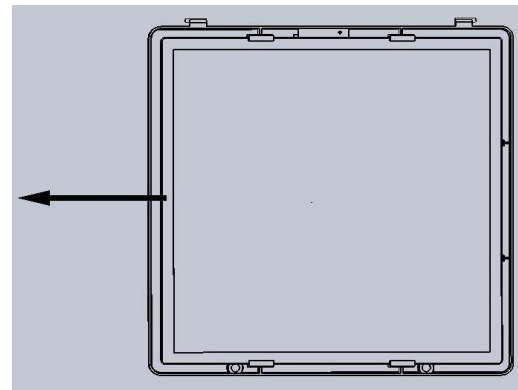
Before maintenance, make sure the power of the unit is turned off. Only qualified specialists can intervene

The only component of the cassette that needs cleaning and maintenance is the filter, placed on the air intake (unless there is the breakage of other components).

The filter must be cleaned with every season change, using a vacuum-cleaner or brushing it.

To perform this operation, follow the steps below:

- *With the help of a flat-blade screwdriver (#) rotate of 90° the locks placed on the intake grid of the front panel as shown in **Fig. L**;*
- *remove the filter from the inner rails, being careful not to break them as shown in **Fig. M**;*
- *Once cleaned, re-insert the filter into the guide and close the grid by turning the locks of 90 ° in the opposite way than the opening.*
- ***always reassemble the filter after cleaning it before restarting the cassette.***



kuva. M

(#) Use a suitable screwdriver



PUHALLIN EI KÄY

- varmista, että koneessa on virtaa;
- tarkista, kytkimet tai sulakkeet;
- tarkista yksikön oikea johdotus (vain pätevä henkilökunta)
- Tarkista, onko termostaatti asetettu oikein.

ALHAINEN ILMAVIRTA

- valitse korkeampi tuulettimen nopeus;
- vaihda tai puhdista suodatin.

LAITE VUOTTA VETTÄ

- kiristä vesiputkien liitännät;
- kiinnitä laite täydellisesti vaakasuoraan;
- puhdista kondenssivesi allas;
- tarkista ja puhdista kondenssivedenpoistoputki;
- tarkista kondenssivesipumpun toiminta;
- tarkista kondenssiveden keräysastian kaltevuus.

LAITE EI JÄÄHDYTÄ/LÄMMITÄ

- laske/nosta termostaatin asetettua lämpötilaa;
- tarkista, että vedenjäähdytin/lämmityslaite ja kiertovesipumppu ovat päällä;
- ilmaa vesiputket;
- tarkista, ettei termostaattia ole asennettu lämpimämpään/viileämpään paikkaan;
- puhdista ilmansuodatin.

FAN DOES NOT RUN**CORRECTIVE ACTIONS:**

- make sure that the machine is powered;
- check if some switches or fuses are;
- check the correct wiring of the unit (qualified personnel only)
- check if the thermostat is set in the right way.

LOW AIR FLOW**CORRECTIVE ACTIONS:**

- select an higher fan speed;
- replace or clean the filter.

THE APPLIANCE LEAKS WATER**CORRECTIVE ACTIONS:**

- monitor and improve the insulation of the water pipes;
- tighten the water attacks;
- fix the unit perfectly horizontally;
- clean the dip tray;
- check and clean the pipe of the condensate drain;
- monitor the proper functioning of the condensate drain pump;
- check the slope of the condensate collection tray.

THE UNIT DOES NOT COOL/HEAT**CORRECTIVE ACTIONS:**

- lower/raise the set temperature on the thermostat;
- check that the chiller/boiler and circulation pump are turned on;
- bleed the water pipes;
- check if the thermostat is not installed in a warmer/cooler area;
- clean the air filter.

Riviliitin-sähköt



Yksikön tiedot



Puhallin



Lohko





Tämä langaton kaukosäädin on yleiskäyttöinen ja sitä käytetään erityyppisissä pääteyksiköissä; käytä vain tässä ohjekirjassa kuvattujen painikkeiden toimintoja.

LANGATON KAUKOSÄÄTIMEN TOIMINNOT:

ON-OFF: käynnistä/sammuttaa laitteen

MODE: toiminnot:

- AUTO (ei käytössä)
- COOL (jäähdytys): tässä tilassa laite jäähdyttää ja kuivaa huoneen; Paina - / + asettaaksesi ympäristöä alhaisemman lämpötilan käynnistääksesi syklin
- DRY (kuivaus): tässä tilassa yksikkö vuorottelee jäähdytys- ja tuuletustoiminnan; toiminta on automaattinen: se asettaa automaattisen tuulettimen nopeuden
- FAN (tuuletus): tässä tilassa laite toimii vain ilmanvaihtona
- HEAT (lämmitys): tässä tilassa laite lämmittää huone; Paina - / + asettaaksesi ympäristöä korkeamman lämpötilan käynnistääksesi syklin
- FAN puhaltimen nopeuden säätö: paina tätä painiketta asettaaksesi puhaltimen nopeuden: AUTO (automaattinen tarpeen mukaan jäähd/lämm.)
- (pieni nopeus)
- - (keskinopeus)
- - - (suuri nopeus)

LED VALOT PANELISSA:

VIHREÄ LED: laite jäähdyttää/lämmittää

VIHREÄ LED VILKKUU: laite on saavuttanut asetusarvolämpötilan ja se pysähtyy

HÄLYTYKSET:

vihreä ja keltainen ledi vilkkuu samanaikaisesti.

4 x VILKKUU : kondenssivesipumppu vika

1 x VILKKUU : ilma-anturi viallinen

2 x VILKKUU : vesi anturi viallinen

VAROITUS:

- Varmista, että vastaanottimen ja kaukosäätimen välillä ei ole esteitä
- Älä heitä tai pudota kaukosäädintä
- Käytä vain uusia paristoja (2 kpl AAA 1,5V) ja kiinnitä huomiota napaisuuteen
- Yksikkö on varustettu automaattisella käynnistyksellä: kun virta kytketään pois päältä ja sammuttamisen jälkeen, laite käynnistyy uudelleen samalla asetuksella (toimintatapa, tuuletin, jne)
- Jos sinulla on ongelmia, soita tekniseen tukeen tai toimittajaan

This wireless remote control is an universal type and it is employed for various type of terminal unit; use only the functions of the buttons that are described in this manual.

FUNCTIONS OF WIRELESS REMOTE CONTROL:

ON-OFF: turn on / off the unit

MODE: modes of unit operation:

- AUTO (not used)
- COOL (cooling): in this mode, the unit cools and dries the room; press - / + to set a lower temperature than the ambient to start that cycle
- DRY (dehumidification): in this mode, the unit alternates cycles of cooling and ventilation; the operation is automatic: it set alone the fan speed
- FAN (ventilation): in this mode, the unit work only in ventilation
- HEAT (heating): in this mode, the unit heats the room; press - / + to set a higher temperature than the ambient to start that cycle
- FAN fan speed adjustment: press this button to set the fan speed: AUTO (automatic by the need cool/heat)
 - (low speed)
 - - (medium speed)
 - - - (high speed)

LEDS ON UNIT PANEL:

GREEN LED: unit is cooling/heating

GREEN LED FLASHING: the unit has reached the set temperature and it's stopped

ALARMS:

meaning frequency of simultaneous flashing of the green and yellow leds

n. 4 BLINKING IN 1": condensate drain pompa broken

n. 1 BLINKING IN 0,5" AND OFF 0,5": air probe broken

n. 2 BLINKING IN 0,5" AND OFF 1": tube probe broken

WARNINGS:

- Be sure that there aren't obstacles between receiver and remote control
- Don't throw or drop the remote control
- Use only new batteries (2pcs. AAA 1,5V) and pay attention to the polarity
- The unit is equipped with autorestart: when power supply is switched off and after switch off, the device restart with the same setting (mode of operation, fan, ecc)
- For any problem, call technical support or supplier



Pieni, keski, korkea ja automaattinen (A) nopeus

Ainoastaan puhallus (Fan)

Jäähdytys

Lämmitys

Automaatti asetus

YLEISET TIEDOT:

Joka kerta kun painat ON/SEND painiketta kaikki tiedot näytössä siirretään termostaattiin. Suuntaa infrapunakaukosäädin suoraan linjaan kasetin vastaanottimeen, että termostaatti vastaanottaa lähetyksen. Sammuta yksinkertaisesti painamalla OFF-painiketta. Jos mitään painiketta ei paineta 10 sekuntiin, näyttö palaa normaaliin näyttötilaan. Ajastinohjelma toistaa itseään peruuttamiseen asti (AJASTIN POIS PÄÄLTÄ).

KÄYTTÖ OHJEET:

On/Send

Käynnistää ilmastointilaitteen ja/tai päivittää tiedot.

Mode

Paina Mode vaihtaaksesi välillä: VAIN JÄÄHDYTYK, LÄMMITYS, AUTO ja PUHALLIN. AUTO tarkoittaa seuraavaa: ilmastointilaitteen toiminta riippuu kaukosäätimellä asetetusta lämpötilasta. kaukosäädin ja huonelämpötila. (Esim.kaukosäätimessä lämpötila on 20 °C ja huonelämpötila on 25 °C. Ilmastointilaitte alkaa jäähdyttää).

Paina ON/SEND lähettääksesi tiedot termostaattiin.

Fan

Paina FAN vaihtaaksesi välillä: korkea, keskitaso ja matala nopeus.

Paina ON/SEND lähettääksesi tiedot termostaattiin

Lämpötilan asetus

Halutun lämpötilan (asetuspisteen) säätäminen: paina asetuspainiketta painikkeita (+) tai (-) ja aseta haluamasi lämpötila.

Paina ON/SEND-painiketta lähettääksesi tiedot laitteeseen.

REALIAIKAINEN KELLON SÄÄTÖ:

TÄRKEÄÄ: Jos mitään painiketta ei paineta 10 sekuntiin, näyttö palaa normaaliin näyttötilaan. Paina SELECT-painiketta ja CLOCK SET vilkkuu. Käytä painiketta (+) lisätäksesi ja (-) vähentääksesi tunteja. Paina SELECT uudelleen ja minuutit vilkkuvat; käytä painiketta (+) lisätäksesi ja (-) vähentääksesi minuutteja. Lopeta säätö painamalla SELECT uudelleen. Paina ON/SEND lähettääksesi tiedot termostaattiin.

GENERAL INFORMATION:

Each time you press ON/SEND all the information on the display are transferred to the thermostat. Aim the infrared remote control in direct line to the thermostat and make sure that the thermostat receives the transmission. To switch off simply press OFF button. If no button is pressed for 10 seconds the display will return to normal display mode. The Timer program will repeat itself until cancellation (TIMER OFF).

OPERATING INSTRUCTIONS:

On/Send

Activates the air conditioner and/or updates the information.

Mode

Press Mode to change between: COOL, HEAT, AUTO CHANGE and FAN ONLY. The meaning of the AUTO CHANGE is the following one: the function of the air conditioner depends on the temperature set in the i.r. remote control and on the room temperature. (Exp.: on the I.R. remote control the temperature is 20 °C and the room temperature is 25 °C. The air conditioner will start cooling). Press ON/SEND to send the information to the thermostat.

Fan

Press FAN to change between: high, medium and low speed. Press ON/SEND to send the information to the thermostat

Temperature setting

To adjust desired temperature (set point): press the set buttons (+) or (-) and set the desired temperature. Press ON/SEND button to send information to the thermostat.

REAL TIME CLOCK ADJUSTMENT:

IMPORTANT: If no button is pressed for 10 seconds the display will return to normal display mode. Press SELECT button and CLOCK SET will flash. Use button (+) to increase and (-) to decrease the hours. Press SELECT again and the minutes will flash; use button (+) to increase and (-) to decrease the minutes. Press SELECT again to end the adjustment. Press ON/SEND to send information to the thermostat.

AJASTIN:

TÄRKEÄÄ: Jos mitään painiketta ei paineta 10 sekuntiin, näyttö palaa normaaliin näyttötilaan.

Aloitusaika Paina SELECT (kahdesti) ja PROGRAM & START vilkkuu näytössä. Säädä tunnit asetuspainikkeilla. Paina (+) lisätäksesi ja (-) vähentääksesi. Paina SELECT-painiketta ja minuutit vilkkuvat. Säädä käyttämällä painiketta (+) lisätäksesi ja (-) vähentääksesi.

Pysäytysaika Paina SELECT ja näytölle tulee PROGRAM & START. Säädä tunti painamalla (+) lisätäksesi ja (-) vähentääksesi. Paina SELECT ja minuutit vilkkuvat; käytä painikkeita (+) lisätäksesi ja (-) vähentääksesi. Paina SELECT: TIMER vilkkuu painikkeilla (+,-) valitsi haluamasi tilan. Painike (+): TIMER ON painike (-): TIMER OFF

KUN AJASTINTOIMINTO ON AKTIIVINEN, KASSETTIPANEELIN PUNAINEN LED PÄÄLLÄ

Ohjelmointi säilyy muistissa.

Ajastin ON tai OFF

KÄYNNISTYSAIKAN ja PYSÄYTYSAJAN välinen ero aktivoi ajastimen. Kytke ajastin pois päältä asettamalla sama käynnistysaika ja sammutusaika.

- Ilmastointilaite ei ehkä toimi kunnolla, jos voimakas suora valo osuu vastaanottimeen. Käytä verhoa varjostamaan voimakas auringonvalo ikkunoista ja aseta vahvat lamput etäälle vastaanottimesta.
- Jos jotain toista sähkölaitetta käytetään infrapunakaukosäätimellä, siirrä laite pois tai ota yhteyttä valtuutettuun huoltohenkilökuntaan.
- Älä sijoita kaukosäädintä paikkoihin, joissa se voi altistua suoralle auringonvalolle tai kuumuudelle
- Älä altista kaukosäädintä voimakkailla iskuille äläkä päästä vettä tai muita nesteitä sen päälle.
- Kun kaukosäädintä käytetään huoneissa jotka valaistaan loistelampuilla ilmastointilaite ei ehkä vastaanota ohjaussignaaleja oikein.

ILMAN SUUNNAN SÄÄTÖ:

Aktivoi ilmansuunnan säätötoiminto painamalla SELECT-painiketta, kunnes kaukosäätimen näytön vasemmalla puolella oleva symboli alkaa vilkkua. Paina "+" tai - "painikkeita aktivoi evät-toiminto, paina ON/SEND. Valitse haluamasi sijainti painamalla painiketta "-"

HÄLYTYKSET:

- LED1 = punainen, LED2 = vihreä
- LED1 ja LED2 vilkkuvat jatkuvasti = T1 ilmaanturi rikki tai ei kytketty
- LED1 ja LED2 vilkkuvat yhdessä 2 kertaa, sitten ne sammuvat ja niin edelleen = vesianturi T2 rikki tai ei kytketty.

TIMER:

IMPORTANT: If no button is pressed for 10 seconds the display will return to normal display mode.

Start Time

Press SELECT (twice) and PROGRAM & START will flash in the display. Using the set buttons adjust the hour. Press (+) to increase, (-) to decrease.

Press SELECT button and the minutes will flash. Adjust them using the button (+) to increase and (-) to decrease.

Stop time

Press SELECT and on the display will appear PROGRAM & START.

Adjust the hour pressing (+) to increase and (-) to decrease. Press SELECT and the minutes will flash; use the buttons (+) to increase and (-) to decrease.

Press SELECT: TIMER will flash using the buttons (+,-) chose the required mode.

Button (+): TIMER ON

button (-): TIMER OFF

WHEN THE TIMER FUNCTION IS ACTIVE THE RED LED ON THE CASSETTE PANEL IS ON

The programming will be kept in memory.

Timer ON or OFF

The difference between START TIME and STOP TIME will activate the timer. To switch off the Timer set same START TIME and STOP TIME.

- *The air conditioner may fail to operate properly if strong direct light is allowed to strike the signal receiver. Use a curtain to shade strong sunlight from windows, and place strong lamps at distance away from the signal receiver.*
- *If another electric appliance is operated by the remote control unit, move the appliance away or consult with authorized service personnel.*
- *Do not place the remote control unit in locations where it may be subjected to heat from direct sunlight or from heating apparatus.*
- *Do not subject the remote control unit to strong impacts, and do not allow water or other liquids to splash on it.*
- *When the remote control unit is used in rooms furnished with instant-lighting type fluorescent lamps, the air conditioner may fail to receive control signals correctly. Consult with authorized service personnel when purchasing a new fluorescent lamp.*

AIR DIRECTION ADJUSTEMENT:

To activate the air direction adjustment function, press SELECT until the symbol down- left on the remote control unit display starts flashing. Press "+" or - "buttons to activate the fins function, press ON/SEND. To select the required position, press on the button "-"

ALARMS:

- *LED1 = red, LED2 = green*
- *LED1 and LED2 continuously flash = T1 air probe broken or not connected*
- *LED1 and LED2 flash together 2 times, then they switch off and so on = water probe T2 broken or not connected.*

Data: 02/10/17

RIVILIITIN

L	Syöttöjännite L 230V
N	Nolla N 230V
T,G	Suojamaa
0	GND puhallin ja tuntoelimet (sininen- harmaa)
ECM	0-10V puhallin (keltainen)
T1	tuntoelin ilma
T3	tuntoelin vesi
D01	Jäähdytys/lämmitys venttiili L 230V (VC)
D02	4-Putki Lämmitysventtiili L 230 V (VC)

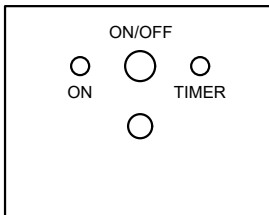
TERMINAL DESCRIPTION

L	Power supply unit/fan/pump L 230V
N	Power supply unit/fan/pump N 230V
T-G	Ground unit and fan
0	GND fan and probes (blue - gray)
ECM	0-10V fan signal (yellow)
T1	Air probe
T3	Water probe
D01	Cool/heat valve consent L 230V (VC)

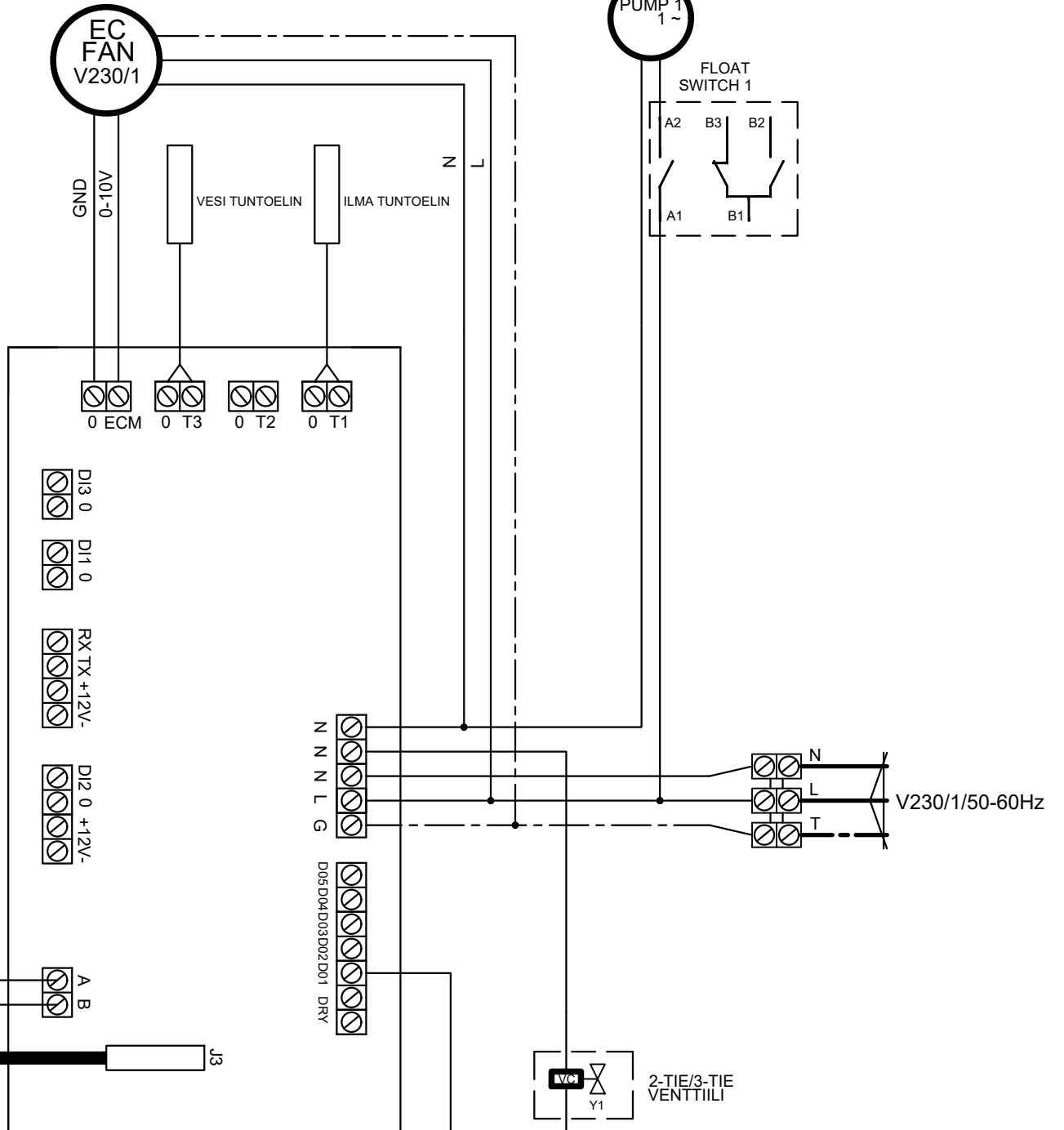
ATTENZIONE: su linea alimentazione elettrica installare sempre interruttore differenziale e/o quanto previsto dalle normative nazionali.

ATTENTION: on the line of power supply always install differential swich and/or as required by national regulations

LANGATON VASTAANOTIN



RS485 MODBUS



LUFT EC + TERMOSTAATTI + ON/OFF VENTTIILI



+

LTMB



=

LANGATON
(Modbus vakiona)



+

I-DIGIT2



LTEC



=

LANGALLINEN



+



I-BREATH2

=



+



MODBUS



+

I-DIGIT2



RJ45ADP

=



Cod: LUFT-(C)Q-T.VAL-IDIGIT2

Data: 31/08/23

RIVILIITTIMET LUFT KASETTI

L	230V PUMPPU L (harmaa)
N	PUMPPU + COM N (sini-vaik)
P	4 putki lämmitys venttiili kytkentä Term.1
A	Jäähdytysventtiili L 230V (Y1)
M	Com puhallin N (blu)
1	puh. MAX L (musta)
2	puh.MED L (harmaa)
3	puh. MIN L (valkoinen)
C	NC hälytys+com venttiili (sininen+oranssi)
H	Free

TERMINAL DESCRIPTION

L	Power s. pump L (gray)
N	Power s. pump+com. alarm N (blu-white)
P	Free
A	Valve consent L 230V (Y1)
M	Com. fan N (blu)
1	MAX speed L (black)
2	MED speed L (grey)
3	MIN speed L (white)
C	NC al. contact + com. valve (blue+orange)
H	Free

Asetukset I-DIGIT2 (asennusliike)

I-DIGIT2 SETTING (by installer):

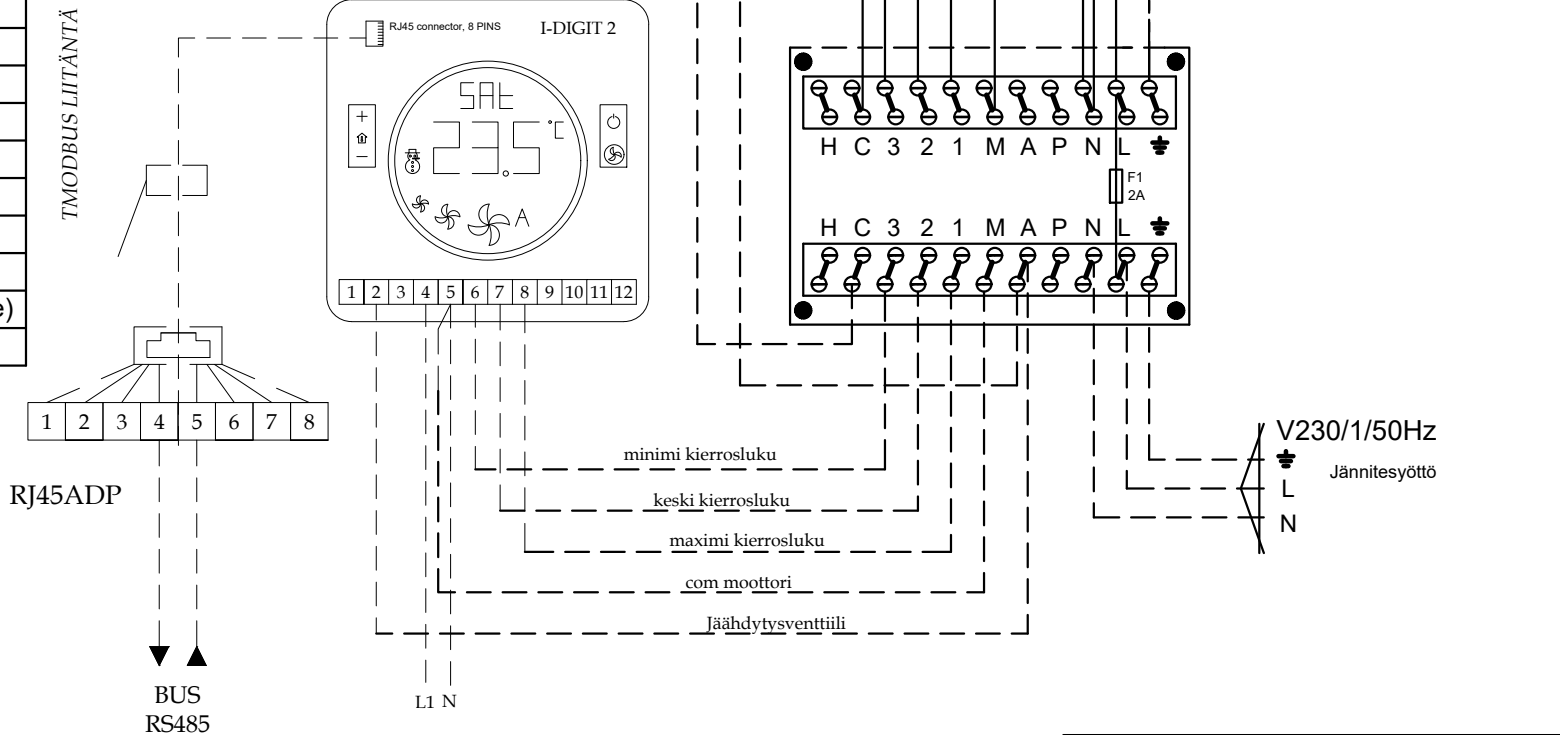
PtaB : 0
P04 : 0
P05 : 0
P06 : 0
P08 : 0
P09 : 1

Taloautomaatiikka

1) käynnistys
2) Lämpötilaasetus temperatura di comfort.
3) puhallinnopeus säätö
4) Asetus: jäähdytys, Lämmitys, puhallus
5)lämmitystilassa puhallin käynnistyy 90 s. viiveellä, jotta venttiili aukeaa.

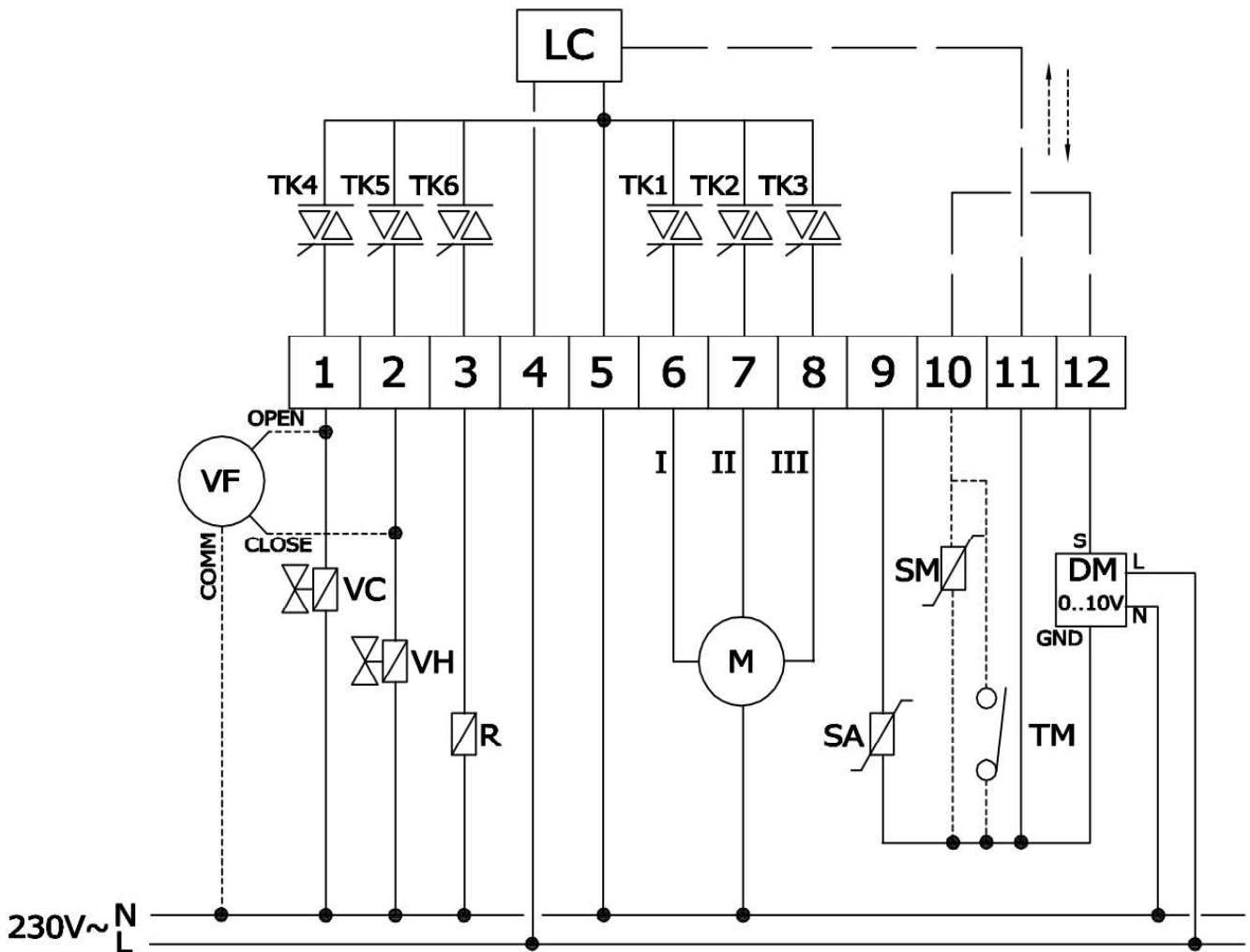
The final user could:

1) turn ON the unit
2) set a room comfort temperature.
3) set the fan speed (also autofan)
4) choice the mode: cooling heating, only fan mode.
5) in heating mode, the fan will be turn ON with a delay of 90s, to permit the valve opening.



LUFT KASETTI + IDIGIT2 TERM.+MODBUS
LUFT-(C)Q-T+VAL+IDIGIT2 CONNECTION

HUOMIO: asenna virransyöttöön aina turvakytkinkytin
ATTENTION: on the line of power supply always install differential switch and/or as required by national regulations



SELITYS:

LC = mikroprosessoriohjain

TK1-TK2-TK3= puhaltimen ohjaus triac max. 1A 230Vac

TK4-TK5-TK6 = magneettiventtiili + lämmittimen ohjaus Triac max.

0.1A 230Vac

VF = kelluva venttiili

VC = jäähdytysventtiili

VH = lämmitysventtiili

R = lisälähtö / sähkölämmitin

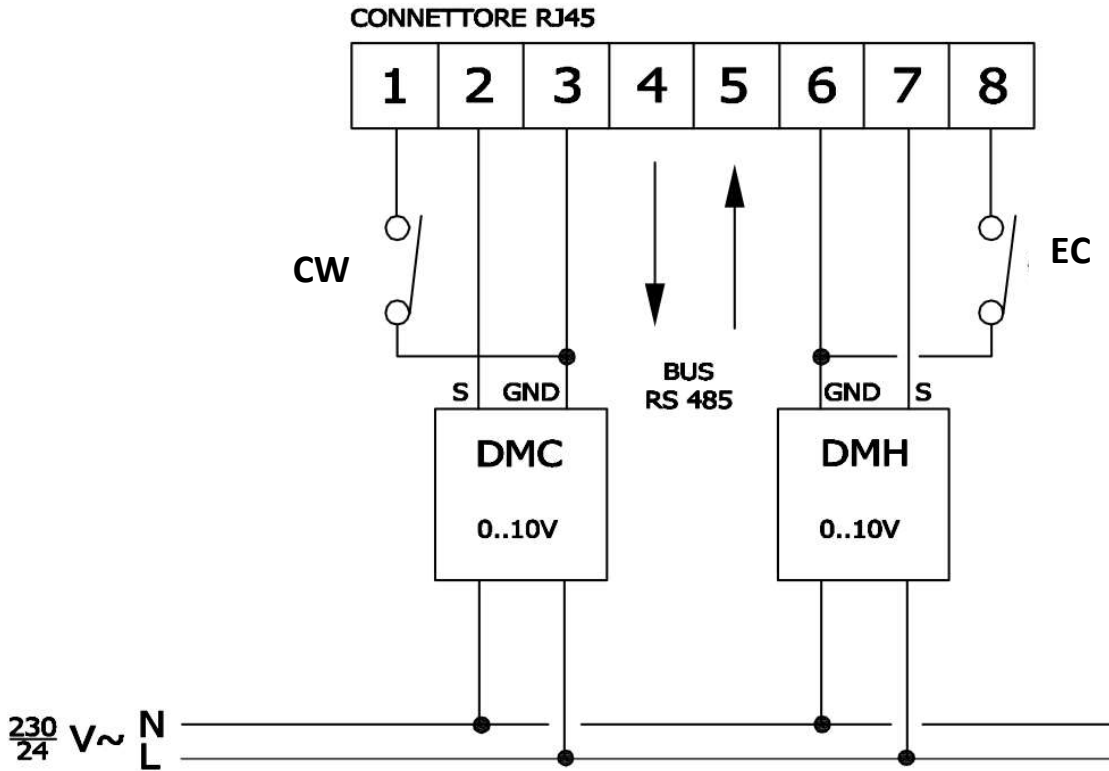
M = puhallin 230Vac

SA = ulko ilma-anturi

SM = veden ulostuloanturi

TM = minimilämpötilan termostaatti

DM =DC puhallin moduloiva lähtö 0/10V



SELITYS:

CW = ikkunakontakti

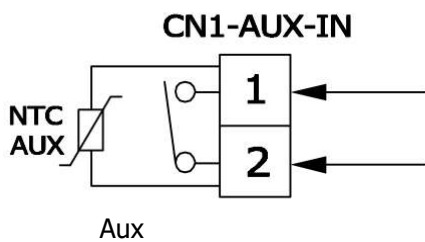
EC = economykontakti

DMC = jäähdytysventtiilin moduloiva lähtö 0/10V

DMH = lämmitysventtiilin moduloiva lähtö 0/10V

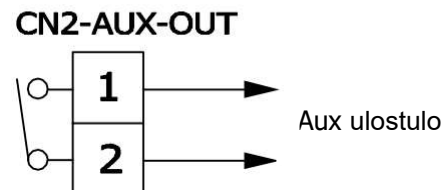
CN1 = apukosketintulo (P32)

CN2 = N.O. hälytyksen apulähtö (kosketin sulkeutuu kaikissa hälytystilanteissa)



CN1-AUX-IN : termostaatin parametri P32 ja P33

N.C. normaalisti suljettu tai N.O. normaalisti auki.
24Vdc - 100mA



CN2-AUX-OUT: termostaatin parametri P35 ja P36

Minimi ja maksimi puhallin tehot



Aerfor S.r.l.

Via dell'Industria n. 5A
35020 - Brugine - Padova - Italy

Tel: +39 049 9730045
e-mail : info@aerfor.com
Pec: aerfor@registerpec.it
P.IVA 02703580304
R.E.A. : RO-159632

www.aerfor.com

Maahantuojaja:

ahlsell ref
One Step Ahead

